

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 163

Tuesday, November 28, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mardi 28 novembre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gignac	McCallum	Prosper
Arnot	Cotter	Gold	McNair	Quinn
Ataullahjan	Coyle	Greenwood	McPhedran	Ravalia
Aucoin	Cuzner	Harder	Mégie	Richards
Audette	Dagenais	Hartling	Miville-Dechéne	Ringuette
Batters	Dalphond	Housakos	Mockler	Ross
Bellemare	Dasko	Jaffer	Moncion	Saint-Germain
Bernard	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kingston	Moodie	Seidman
Black	Dean	Klyne	Oh	Simons
Boehm	Downe	Kutcher	Omidvar	Smith
Boisvenu	Duncan	LaBoucane-Benson	Osler	Tannas
Boniface	Dupuis	Loffreda	Pate	Verner
Burey	Forest	MacAdam	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Busson	Francis	MacDonald	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Cardozo	Gagné	Marshall	Petitclerc	White
Carignan	Galvez	Martin	Petten	Woo
Clement	Gerba	Massicotte	Plett	Yussuff

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	*Cormier	Gold	McPhedran	Richards
Arnot	Cotter	Greenwood	Mégie	Ringuette
Ataullahjan	Coyle	Harder	Miville-Dechéne	Ross
Aucoin	Cuzner	Hartling	Mockler	Saint-Germain
Audette	Dagenais	Housakos	Moncion	Seidman
Batters	Dalphond	Jaffer	Moodie	Simons
Bellemare	Dasko	Kingston	Oh	Smith
Bernard	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Omidvar	Tannas
Black	Dean	Kutcher	Osler	Verner
Boehm	Downe	LaBoucane-Benson	Pate	Wallin
Boisvenu	Duncan	Loffreda	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wells
Boniface	Dupuis	MacAdam	Patterson (<i>Ontario</i>)	White
Burey	Forest	MacDonald	Petitclerc	Woo
Busson	Francis	Marshall	Petten	Yussuff
Cardozo	Gagné	Martin	Plett	
Carignan	Galvez	Massicotte	Prosper	
Clement	Gerba	McCallum	Quinn	
Cordy	Gignac	McNair	Ravalia	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Hugh D. Segal, former senator, whose death occurred on August 9, 2023.

○ ○ ○

The Senate observed a minute of silence in memory of former senator the Honourable Hugh D. Segal.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Petitions**

The Honourable Senator Mégie tabled the following petition:

Of residents of Alberta and Ontario expressing their support of Bill S-280, An Act respecting a national framework on sickle cell disease.—Sessional Paper No. 1/44-2444S.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Poirier, for the adoption of the first report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an Inquiry Report from the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on November 21, 2023.

Pursuant to rule 12-29(2), further debate on the motion was adjourned until the next sitting.

PRIÈRE**Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Hugh D. Segal, ancien sénateur, décédé le 9 août 2023.

○ ○ ○

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'ancien sénateur l'honorable Hugh D. Segal.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de pétitions**

L'honorable sénatrice Mégie dépose la pétition suivante :

De résidents de l'Alberta et de l'Ontario qui appuient le projet de loi S-280, Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme.—Document parlementaire n° 1/44-2444S.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Rapports de comités – Autres**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Seidman, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête du conseiller sénatorial en éthique*, présenté au Sénat le 21 novembre 2023.

Conformément à l'article 12-29(2) du Règlement du Sénat, la suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Audette, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the third reading of Bill C-29, An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation, as amended.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator McCallum:

That Bill C-29, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in the preamble, on page 1, by replacing lines 1 and 2 with the following:

“Whereas, since time immemorial, First Nations and Inuit peoples — and, post-contact, the Métis Nation — have thrived on and managed and governed”.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 131 and 132 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Audette, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation, tel que modifié.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCallum,

Que le projet de loi C-29, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à nouveau au préambule, à la page 1, par substitution, aux lignes 2 et 3, de ce qui suit :

« que, depuis des temps immémoriaux, les Premières Nations et les Inuits — et, après les premiers contacts, les membres de la Nation métisse — se sont épanouis sur leur territoire et en ont as- ».

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 131 et 132 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ringuette called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator LaBoucane-Benson concerning the *2023 Fall Economic Statement*, tabled in the House of Commons on November 21, 2023, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on November 22, 2023.

After debate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Audette, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Martin.

o o o

Orders No. 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Hartling, for the second reading of Bill S-232, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.

L'honorable sénatrice Ringuette attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson concernant l'*Énoncé économique de l'automne 2023*, déposé à la Chambre des communes le 21 novembre 2023 par la vice-première ministre et ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 22 novembre 2023.

Après débat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Audette, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Martin.

o o o

Les articles n^{os} 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-247, An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law).

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

o o o

Orders No. 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Loffreda, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the second reading of Bill S-259, An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month.

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Martin.

o o o

Orders No. 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Quinn, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-273, An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 30, 31, 32, 33, 34 and 35 were called and postponed until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski).

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

o o o

Les articles n^{os} 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Loffreda, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-259, Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Martin.

o o o

Les articles n^{os} 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Quinn, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-273, Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 30, 31, 32, 33, 34 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, P.C., to the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the third reading of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), as amended.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Seidman:

That Bill C-48, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 1 (as amended by the decision of the Senate on October 26, 2023), on page 3, by replacing lines 11 to 13 with the following:

“cused has, within five years of the day on which they were charged for that offence, been previously convicted of or been serving a sentence of imprisonment for another offence in the commission of which vio-”.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, c.p., à la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), tel que modifié.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le projet de loi C-48, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à nouveau à l'article 1 (dans sa version modifiée par décision du Sénat le 26 octobre 2023), à la page 3, par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« contre une personne à l'aide d'une arme — ou purgeait une peine d'emprisonnement à l'égard d'une telle infraction — et chacune ».

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Ataullahjan	Housakos	Oh	Richards	Wallin
Batters	MacDonald	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Seidman	Wells—22
Boisvenu	Marshall	Patterson (<i>Ontario</i>)	Smith	
Carignan	Martin	Plett	Tannas	
Dagenais	Mockler	Quinn	Verner	

NAYS—CONTRE**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Anderson	Cotter	Gerba	MacAdam	Petitclerc
Arnot	Coyle	Gignac	Massicotte	Petten
Bellemare	Dalphond	Gold	McCallum	Prosper
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)	Greenwood	McNair	Ravalia
Boehm	Dean	Harder	McPhedran	Ringuette
Boniface	Downe	Hartling	Mégie	Ross
Burey	Duncan	Jaffer	Miville-Dechéne	Saint-Germain
Busson	Dupuis	Kingston	Moncion	Simons
Cardozo	Forest	Klyne	Moodie	White
Clement	Francis	LaBoucane-Benson	Omidvar	Woo
Cordy	Galvez	Loffreda	Pate	Yussuff—55

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Aucoin	Bernard	Osler—3
--------	---------	---------

○ ○ ○

○ ○ ○

Pursuant to rule 9-10(6), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Moncion, to the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Batters, for the third reading of Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act.

Conformément à l'article 9-10(6) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Moncion, à la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Dupuis:

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis,

That Bill C-234 be not now read a third time, but that it be amended, in clause 2,

Que le projet de loi C-234 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 2 :

(a) on page 2, by replacing lines 24 to 37 with the following:

a) à la page 2, par substitution, aux lignes 24 à 36, de ce qui suit :

“of the day on which this Act comes into force.”;

« saire de l'entrée en vigueur de la présente loi. »;

(b) on page 3, by deleting lines 1 to 9.

b) à la page 3, par suppression des lignes 1 à 10.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Aucoin	Dalphond	Hartling	Miville-Dechéne	Saint-Germain
Audette	Dean	Kingston	Moncion	White
Boehm	Dupuis	LaBoucane-Benson	Moodie	Woo
Boniface	Forest	Loffreda	Omidvar	Yussuff—36
Cardozo	Galvez	Massicotte	Pate	
Clement	Gold	McNair	Petitclerc	
Cordy	Greenwood	McPhedran	Petten	
Coyle	Harder	Mégie	Ringuette	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Carignan	Klyne	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Simons
Arnot	Cotter	MacAdam	Patterson (<i>Ontario</i>)	Smith
Ataullahjan	Dagenais	MacDonald	Plett	Tannas
Batters	Deacon (<i>Ontario</i>)	Marshall	Prosper	Verner
Bellemare	Downe	Martin	Quinn	Wallin
Black	Duncan	McCallum	Ravalia	Wells—42
Boisvenu	Francis	Mockler	Richards	
Burey	Gignac	Oh	Ross	
Busson	Housakos	Osler	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Bernard Gerba—2

GOVERNMENT BUSINESS**Bills – Third Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the third reading of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), as amended.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi – Troisième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), tel que modifié.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Burey	MacDonald	Osler	Seidman
Batters	Carignan	Marshall	Plett	Smith
Black	Dagenais	Mockler	Quinn	Wells—19
Boisvenu	Housakos	Oh	Richards	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Gignac	McCallum	Prosper
Arnot	Coyle	Gold	McNair	Ravalia
Aucoin	Dalphond	Greenwood	Mégie	Ringuette
Bellemare	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder	Miville-Dechêne	Ross
Bernard	Dean	Hartling	Moncion	Saint-Germain
Boehm	Duncan	Kingston	Moodie	Simons
Boniface	Dupuis	Klyne	Pate	Tannas
Busson	Forest	LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Verner
Cardozo	Francis	Loffreda	Patterson (<i>Ontario</i>)	White
Clement	Galvez	MacAdam	Petitclerc	Yussuff—54
Cordy	Gerba	Massicotte	Petten	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Downe—1

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the third reading of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), as amended.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Batters, for the third reading of Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That Bill C-234 be not now read a third time, but that it be amended,

- (a) in clause 1,
 - (i) on page 1, by replacing lines 4 to 15 with the following:

“1 (1) Paragraph (c) of the definition *eligible farming machinery* in section 3 of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* is replaced by the”,

- (ii) on page 2, by deleting lines 1 to 10;
- (b) in clause 2, on page 2, by replacing line 22 with the following:

“2 (1) Subsections 1(2.1) and (5) come”.

After debate,
The Honourable Senator Quinn moved, seconded by the Honourable Senator Prosper, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), tel que modifié.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le projet de loi C-234 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

- a) à l'article 1 :
 - (i) à la page 1, par substitution, aux lignes 4 à 17, de ce qui suit :

« 1 (1) L'alinéa c) de la définition de *machinerie agricole admissible*, à l'article 3 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*, est »,

- (ii) à la page 2, par suppression des lignes 1 à 8;
- b) à l'article 2, à la page 2, par substitution, à la ligne 22, de ce qui suit :

« 2 (1) Les paragraphes 1(2.1) et (5) ».

Après débat,
L'honorable sénateur Quinn propose, appuyé par l'honorable sénateur Prosper, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-280, An Act respecting a national framework on sickle cell disease.

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Cotter, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

At 10:25 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier today, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of Order in Council P.C. 2023-1031, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7).—Sessional Paper No. 1/44-2437.

Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Budget Implementation Act, 1997*, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/44-2438.

Report of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-2439.

Actuarial Report (including certification of assets) on the Regular Force Death Benefit Account as at March 31, 2022, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, s. 71(1).—Sessional Paper No. 1/44-2440.

Actuarial Report (including the certificate of assets) on the Pension Plan for the Members of Parliament as at March 31, 2022, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c.13 (2nd Suppl.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/44-2441.

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for Federally Appointed Judges as at March 31, 2022, and the certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Suppl.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/44-2442.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-280, Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme.

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 22 h 25, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du décret C.P. 2023-1031, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7).—Document parlementaire n° 1/44-2437.

Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi d'exécution du budget de 1997*, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3).—Document parlementaire n° 1/44-2438.

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-2439.

Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) sur le Compte de prestations de décès de la force régulière au 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 71(1).—Document parlementaire n° 1/44-2440.

Rapport actuariel (y compris le certificat des actifs) sur le Régime de pensions des parlementaires au 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n° 1/44-2441.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale au 31 mars 2022 et le certificat de l'actif du Régime de pensions, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n° 1/44-2442.

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plans for the Canadian Forces as at March 31, 2022, and certification of assets of the pension plans, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/44-2443.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur les régimes de retraite des Forces canadiennes au 31 mars 2022, et la certification de l'actif des régimes de retraite, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n^o 1/44-2443.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Patterson (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Greene (*November 27, 2023*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Hartling (*November 28, 2023*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator MacDonald (*November 28, 2023*).

Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying

The Honourable Senator Osler replaced the Honourable Senator Wallin (*November 27, 2023*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Harder, P.C., replaced the Honourable Senator Anderson (*November 28, 2023*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Greenwood replaced the Honourable Senator Cormier (*November 28, 2023*).

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Bernard (*November 27, 2023*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Patterson (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 27 novembre 2023*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 28 novembre 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 28 novembre 2023*).

Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir

L'honorable sénatrice Osler a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 27 novembre 2023*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénateur Harder, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Anderson (*le 28 novembre 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Greenwood a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 28 novembre 2023*).

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 27 novembre 2023*).